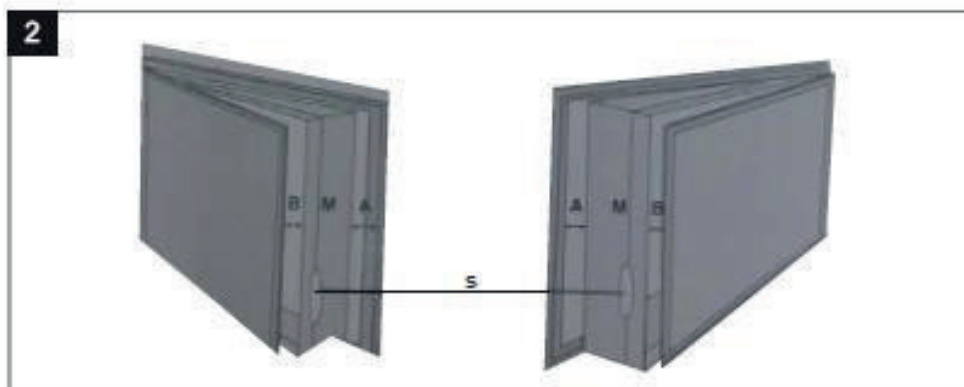
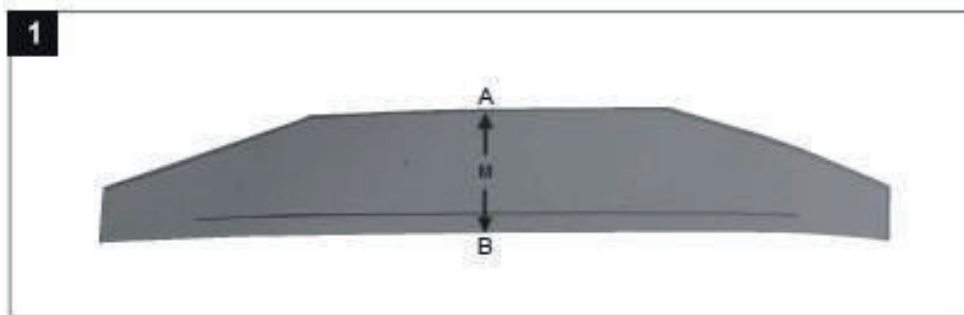




DE

Fensterabdichtung für mobile Klimagerät

Gebrauchsanweisung

1. Markieren Sie die Mitte M der Fensterdichtung (Abb. 1).
2. Markieren Sie die Mitte des Fensterrahmens und des Flügels (Abb. 2-4).
Zur Info: Abb. 2 zeigt ein offenes Fenster, Abb. 3 ein gekipptes Fenster und Abb. 4 ein offenes Dachschrägenfenster.
3. Kleben Sie das Klettband (ca. 1cm breit) auf die Vorderseite des Flügels oder auf die innere Oberfläche des Flügels (wo der Fenstergriff befestigt ist).
4. Befestigen Sie den Airstop zunächst auf der Seite A dann auf der Seite B. Beginnen Sie in der Mitte M und drücken es anschließend seitlich fest.
WICHTIG! Bei der Befestigung müssen A und B genau gegenüber liegen.
5. Achten Sie beim Schließen des Fensters darauf, dass die Dichtung nicht zwischen Flügel und Fensterrahmen eingeklemmt wird.
6. Öffnen Sie den Reißverschluss vorzugsweise an den mit „S“ gekennzeichneten Stelle und befestigen den Abluftschlauch.

FR

Étanchéité des fenêtres pour climatiseurs mobiles

Mode d'emploi

1. Marquez le centre M du joint de fenêtre (Fig. 1).
2. Marquez le milieu du cadre de la fenêtre et du vantail (Fig. 2-4).
Pour information : la figure 2 montre une fenêtre ouverte, la figure 3 une fenêtre inclinée et la figure 4 une fenêtre de toit en pente ouverte.
3. Collez la bande Velcro (environ 1 cm de large) sur le devant du vantail ou sur la surface intérieure du vantail (là où la poignée de la fenêtre est fixée).
4. Fixez d'abord l'Airstop sur le côté A, puis sur le côté B. Commencez par le milieu avec M, puis appuyez dessus pour le mettre en place sur le côté.
- IMPORTANT! Lors de la fixation, A et B doivent être exactement opposés.
5. Lors de la fermeture de la fenêtre, assurez-vous que le joint ne se coince pas entre le vantail et le cadre de la fenêtre.
6. Ouvrez la fermeture éclair, de préférence au point marqué "S", et fixez le tuyau d'évacuation.

IT

Guarnizione da finestra per climatizzatori portatili

Istruzioni per l'uso

1. Contrassegnare il centro M della guarnizione della finestra (Fig. 1).
2. Contrassegnare il centro del telaio della finestra e dell'anta (Fig. 2-4).
A titolo informativo: la Fig. 2 mostra una finestra aperta, la Fig. 3 una finestra inclinata e la Fig. 4 una finestra per tetto inclinata aperta.
3. Incollare il nastro in velcro (largo circa 1 cm) sulla parte anteriore dell'anta o sulla superficie interna dell'anta (dove è fissata la maniglia della finestra).
4. Fissare prima l'Airstop al lato A e poi al lato B. Iniziare al centro con M e poi premerlo in posizione sul lato.
IMPORTANTE! Durante il fissaggio, A e B devono essere esattamente opposti.
5. Quando si chiude la finestra, assicurarsi che la guarnizione non rimanga impigliata tra l'anta e il telaio della finestra.
6. Aprire la cerniera, preferibilmente nel punto contrassegnato con "S", e collegare il tubo di scarico.

NL

Raamafdichting voor mobiele airconditioningtoestellen

Gebruiksaanwijzing

1. Markeer het midden M van de raamafdichting (Fig. 1).
2. Markeer het midden van het raamkozijn en de vleugel (Fig. 2-4).
Ter informatie: Fig. 2 toont een open raam, Fig. 3 een kiepraam en Fig. 4 een open hellend dakraam.
3. Lijm het klittenband (ca. 1 cm breed) aan de voorkant van het raam of aan de binnenkant van het raam (waar de raamgreep is bevestigd).
4. Bevestig eerst de Airstop aan kant A en dan aan kant B. Begin in het midden met M en druk deze vervolgens aan de zijkant vast.
BELANGRIJK! Bij het bevestigen moeten A en B precies tegenovergesteld zijn.
5. Let er bij het sluiten van het raam op dat de afdichting niet klem komt te zitten tussen de vleugel en het raamkozijn.
6. Open de rits, bij voorkeur op het punt gemarkeerd met "S", en bevestig de uitlaatslang.

ES

Junta de ventana para aire acondicionado móvil

Instrucciones de uso

1. Marque el centro M de la junta de ventana (Fig. 1).
2. Marque el centro del marco de la ventana y de la hoja (Fig. 2-4).
A título informativo: la Fig. 2 muestra una ventana abierta, la Fig. 3 una ventana inclinada y la Fig. 4 una ventana abierta de tejado inclinado.
3. Pegue la cinta de velcro (de aprox. 1 cm de ancho) en la parte delantera de la hoja o en la superficie interior de la hoja (donde se fija la manilla de la ventana).
4. Fije el Airstop primero al lado A y luego al lado B. Empiece por el centro M y luego presiónelo firmemente al lado.
¡IMPORTANTE! Al fijar, A y B deben estar exactamente enfrentados.
5. Al cerrar la ventana, asegúrese de que la junta no queda atrapada entre la hoja y el marco de la ventana.
6. Abra la cremallera, preferiblemente en el punto marcado con una "S", y conecte la manguera de aire de escape.

CZ

Těsnění okna pro mobilní klimatizace

Návod k použití

1. Označte střed M okenního těsnění (obr. 1).
2. Označte střed okenního rámu a křídla (obr. 2-4).
Pro informaci: na obr. 2 je zobrazeno otevřené okno, na obr. 3 vyklopené okno a na obr. 4 otevřené okno.
3. Nalepte pásku se suchým zipem (cca 1 cm širokou) na přední stranu křídla nebo na vnitřní povrch křídla (v místě, kde je připevněna okenní klika).
4. Nejprve připevněte okenní těsnění na stranu A a poté na stranu B. Začněte uprostřed písmene M a poté jej pevně přitiskněte ke straně.
DŮLEŽITÉ! Při upevňování musí být A a B přesně proti sobě.
5. Při zavírání okna se ujistěte, že těsnění není zachyceno mezi křídlem a rámem okna.
6. Otevřete zip nejlépe v místě označeném "S" a připojte hadici pro odvod vzduchu.

SK

Tesnenie okna pre mobilné klimatizácie

Návod na použitie

1. Označte stred M okenného tesnenia (obr. 1).
2. Označte stred okenného rámu a křídla (obr. 2-4).
Pre informáciu: na obr. 2 je zobrazené otvorené okno, na obr. 3 vyklopené okno a na obr. 4 otvorené okno.
3. Nalepte pásku so suchým zipsom (cca 1 cm širokú) na prednú stranu křídla alebo na vnútorný povrch křídla (v mieste, kde je pripevnená kľučka okna).
4. Najprv upevnite tesnenie okna na strane A a potom na strane B. Začnite v strede písmena M a potom ho pevne pritlačte na stranu.
DÔLEŽITÉ! Pri upevňovaní musia byť A a B presne oproti sebe.
5. Pri zatváraní okna sa uistite, že tesnenie nie je zachytené medzi křídлом a rámom okna.
6. Otvorte zips najlepšie v mieste označenom "S" a pripojte hadicu na odvod vzduchu.

RO

Garnitură de etanșare a ferestrei pentru aparatul de aer condiționat mobil

Instrucțiuni de utilizare

1. Marcați centrul M al garniturii de etanșare a ferestrei (Fig. 1).
2. Marcați centrul cadrului ferestrei și al foii (Fig. 2-4).
Pentru informare: Fig. 2 prezintă o fereastră deschisă, Fig. 3 o fereastră înclinată și Fig. 4 o fereastră deschisă cu acoperiș înclinat.
3. Lipiți banda Velcro (cu o lățime de aproximativ 1 cm) pe partea din față a foii sau pe suprafața interioară a foii (unde este fixat mânerul ferestrei).
4. Atașați Airstop-ul mai întâi pe latura A și apoi pe latura B. Începeți în centrul M și apoi apăsați-l ferm pe lateral.
IMPORTANT! La fixare, A și B trebuie să fie exact opuse una față de cealaltă.
5. Când închideți fereastra, asigurați-vă că garnitura nu este prinsă între foaia și cadrul ferestrei.
6. Deschideți fermoarul, de preferință în punctul marcat "S", și fixați furtunul de evacuare a aerului.

EN

Window seal for mobile air conditioning units

Manual

1. Mark the middle M of the window seal (Fig. 1).
2. Mark the middle of the window frame and casement (Fig. 2-4).
Info: Fig. 2 shows an open window, Fig. 3 a tilted window and Fig. 4 an open skylight.
3. Stick the Velcro-tape to the front side (most cases 1cm wide) of the casement or to the inner surface of the casement (where the window handle is attached).
4. First fasten side A, then side B, starting in the middle and working all the way to the left and right.
IMPORTANT! When fastening, point A must be exactly opposite point B.
5. When closing the window take care that the seal is not jammed between the casement and window frame.
6. Open the zip preferably at the positions marked with "S" and attach the exhaust air hose.

PL

Uszczelnienie okna dla mobilnych klimatyzatorów

Instrukcja użytkownika

1. Zaznaczyć środek M uszczelki okiennej (rys. 1).
2. Zaznaczyć środek ramy okiennej i skrzydła (rys. 2-4).
Dla informacji: rys. 2 przedstawia okno otwarte, rys. 3 okno uchylone, a rys. 4 okno otwarte.
3. Przyklej taśmę z rzepem (o szerokości ok. 1cm) do przedniej części skrzydła lub do wewnętrznej powierzchni skrzydła (w miejscu mocowania klamki okiennej).
4. Zamocować uszczelnienie okna najpierw na stronie A, a następnie na stronie B. Zaczynij od środka M, a następnie mocno dociśnij do boku.
WAŻNE! Podczas mocowania, A i B muszą znajdować się dokładnie naprzeciwko siebie.
5. Podczas zamykania okna upewnij się, że uszczelka nie jest uwięziona między skrzydłem a ramą okna.
6. Otworzyć zamek błyskawiczny najlepiej w miejscu oznaczonym "S" i zamocować wąż powietrza wylotowego.

SL

Okenko tesnilo za prenosne klimatske naprave

Navodila za uporabo

1. Označite sredino M okenskega tesnila (slika 1).
2. Označite sredino okenskega okvirja in krila (slika 2-4).
Za informacijo: Slika 2 prikazuje odprto okno, Slika 3 nagnjeno okno in Slika 4 odprto okno.
3. Na sprednjo stran krila ali na notranjo površino krila (kjer je pritrjen okenski ročaj) nalepite trak Velcro (širine približno 1 cm).
4. Okenko tesnilo najprej pritrdite na stran A, nato na stran B. Začnite na sredini črke M, nato pa jo tesno pritisnite ob strani.
POMEMBNO! Pri pritrdjevanju morata biti A in B točno nasproti drug drugemu.
5. Ko zapirate okno, se prepričajte, da tesnilo ni ujeta med krilom in okenskim okvirjem.
6. Prednostno odprite zadrgo na mestu z oznako "S" in pritrdite izpušno zračno cev.

HR

Zaptivanje prozora za mobilne klima uređaje

Upute za korištenje

1. Označite središte M brtve prozora (Sl. 1).
2. Označite središte okvira prozora i krila (Sl. 2-4).
Za informaciju: Slika 2 prikazuje otvoreni prozor, Slika 3 nagnuti prozor i Slika 4 otvoreni prozor.
3. Zalijepite čičak (širine oko 1 cm) na prednju stranu krila ili na unutarnju površinu krila (gdje je pričvršćena ručka prozora).
4. Prvo pričvrstite brtvu prozora na stranu A, zatim na stranu B. Počnite od sredine M i zatim je pritisnite na mjesto sa strane.
VAŽNO! Prilikom pričvršćivanja A i B moraju biti točno nasuprot.
5. Prilikom zatvaranja prozora pazite da brtva nije priklještena između krila i okvira prozora.
6. Otvorite patentni zatvarač, po mogućnosti na mjestu označenom sa "S", i pričvrstite ispušno crijevo.